

肆、寫作測驗

第一部分：段落翻譯（第1題13分，第2題12分，共25分）

〔說明〕漢原或原漢對譯，題幹及答案各約族語55-60詞。

請將第1題的華語短文譯成所報考的方言別，並在答案卷上作答。

請將第2題的族語短文譯成華語，並在答案卷上作答。

- 1-1 題目 長輩交代說：「教育孩子要好好教導，如果小孩怎麼樣不聽話也不要打、不要罵，好好說，聽聽小孩怎麼說。就算要打也要衡量不要太超過，把小孩打受傷了對於教育小孩是沒有任何意義(益處)的。」

- 1-2 題目 na Bunun (na Yēncumin) salaw penazangal mena'u kantu palisiyan kana kakuwayanan za puraruma'an pare'azinan.
na pukaisa: na mukasa za deruwan mekan, na saruma'enan zi na mare'ali'ali' 'azi karuwa mare'azin.
pukazuwa: kemay kanantu temamayan tainainayan zi tu niruma'enan, palru zatu temuwamuwan na mare'etrev, tu kasayasayayaw mena'u tu kangadangadan, nu ulra ziya tu pinitrauwan mu, palisi pare'azin. (55)

第二部分：寫作（25分）

〔說明〕針對議題以族語寫出約120詞之文章。

- 2-1 題目 iniyam mapiya na Pinuyumayan, ulra a kakuwayanan za ulra ta eman mu, marepanini mi. malrazam u kana iyaiyan ini na kakuwayanan? a eman tu pauwayan? valray ziya za pidaya nu kinalrazaman zi kasaasayu venalray.